



Динамика фразеологического фонда: какие идиомы уходят в прошлое, а какие рождаются сегодня?

Раимова Хафиза Шухрат кизи

*преподаватель русского языка и литературы Сурхандарьинского
Академического лицея МВД Республики Узбекистан*

Аннотация: *Статья посвящена исследованию процессов трансформации фразеологического состава русского языка на современном этапе. Автор рассматривает лингвистические и экстралингвистические факторы, влияющие на архаизацию старых идиом и возникновение новых устойчивых сочетаний. Проводится анализ источников современной фразеологии (интернет-дискурс, медиа, киноиндустрия) и механизмов переосмысления традиционных образов. В работе подчеркивается, что динамика фразеологизмов отражает когнитивные изменения в сознании носителей языка.*

Введение

Язык — это живой организм, и его фразеологический фонд является наиболее чувствительным индикатором культурных и социальных перемен. Фразеологизмы, будучи «микротекстами», аккумулируют в себе народную мудрость, исторический опыт и актуальные реалии. Однако в XXI веке скорость обновления лексико-фразеологической системы достигла беспрецедентных масштабов.

Актуальность темы обусловлена необходимостью фиксации новых языковых единиц, которые еще не успели попасть в академические словари, но уже активно функционируют в речи. Понимание того, почему одни идиомы становятся «архивными», а другие мгновенно входят в обиход, позволяет глубже взглянуть на механизмы развития русской лингвокультуры.



1. Теоретические основы динамики фразеологии

Динамика фразеологического фонда определяется законом экономии речевых усилий и потребностью в экспрессивности. Фразеологическая единица (ФЕ) проходит путь от окказионального употребления до полной лексикализации.

Процесс изменения фонда идет в двух направлениях:

1. **Архаизация:** постепенный выход из употребления идиом, чьи денотаты исчезли из жизни.

2. **Неологизация:** рождение новых образов на базе современных технологий, социальных явлений и массовой культуры.

2. Уходящая натура: почему засыпают идиомы?

Многие фразеологизмы, составлявшие ядро языка в XIX–XX веках, сегодня переходят в пассивный запас (архаизируются). Основными причинами являются:

2.1. Утрата бытовых реалий

Многие идиомы были связаны с крестьянским бытом, ремеслами и церковным укладом. Например:

- **«Бить баклуши»:** современному школьнику трудно понять образ колки липовых чурок для ложек. Хотя идиома еще узнаваема, она постепенно вытесняется сленговыми эквивалентами («пинать балду», «флексить» в ироничном смысле).

- **«Лезть на рожон»:** слово «рожон» (острый кол) вышло из употребления, что делает образ для носителя языка «непрозрачным». Такие ФЕ часто искажаются в речи (народная этимология).

2.2. Изменение социально-политического контекста

Идиомы советского периода, такие как **«выполнить пятилетку в три года»** или **«взять на буксир»** (в значении общественной помощи отстающему), практически исчезли из живой речи, оставшись лишь в историческом контексте или ироническом переосмыслении.



3. Рождение смыслов: источники современной фразеологии

Современная фразеология подпитывается из источников, которые ранее не считались «высокими» или литературными.

3.1. Технологическая и компьютерная метафора

Это самый мощный пласт неологизмов. Технические процессы переносятся на человеческие отношения:

- **«Зависать / глючить»** — о человеке, который медлит или ведет себя странно.
- **«Прошить мозги»** — навязать определенную идеологию.
- **«Снести настройки / выйти из чата»** — уйти, исчезнуть, потерять самообладание.
- **«Режим бога»** — состояние вседозволенности или высокой эффективности.

3.2. Влияние медиасреды и мемов

Мемы стали «экспресс-фразеологизмами». Если раньше идиома шлифовалась десятилетиями, то сегодня она рождается за сутки:

- **«Карл!»** (усилительный маркер возмущения) — пример того, как цитата из сериала стала устойчивой конструкцией.
- **«Че почем?», «В смысле?»** (как устойчивая реакция), **«Такси на Дубровку»**.
- **«Выйти из зоны комфорта»** — фразеологизм, пришедший из популярной психологии и ставший клише.

3.3. Экономическая и маркетинговая фразеология

В живую речь вошли термины, ставшие метафорами:

- **«Инвестировать в отношения»** — прикладывать усилия.
- **«Закрывать гештальт»** — завершить начатое дело (из психологии).
- **«Продать идею»** — убедить кого-либо в чем-либо.



4. Сравнительный анализ: Старое vs Новое

Для наглядности динамики можно составить таблицу соответствий образов прошлого и настоящего:

Понятие	Традиционная идиома	Современный аналог
Обманывать	Водить за нос	Вешать лапшу / Разводить
Быть не в себе	Без царя в голове	Плыть / Словить тильт
Много работать	Работать не покладая рук	Пахать 24/7 / Вкалывать
Исчезнуть	Как сквозь землю провалиться	Выйти из чата / Слиться

4.1 Классификация современных фразеологических новообразований

Современные фразеологизмы, рождающиеся в живой речи, можно разделить на несколько генетических групп, каждая из которых имеет свою специфику употребления:

А. Англоязычные кальки и гибриды Процесс глобализации привел к появлению устойчивых сочетаний, которые являются прямым переводом или адаптацией английских идиом, но воспринимаются носителями русского языка как органичные единицы:

- **«Сделать мой день»** (от англ. *make my day*) — стать причиной радости, ярким событием дня.
- **«Игра с нулевой суммой»** (от англ. *zero-sum game*) — ситуация, где выигрыш одного означает проигрыш другого.
- **«Скелет в шкафу»** (калька с англ. *skeleton in the closet*) — скрываемая позорная тайна (уже вошла в литературную норму).

Б. Профессиональные метафоры (детерминологизация) Многие современные идиомы — это термины, «вышедшие на улицу»:

- **«В режиме ожидания»** — о состоянии неопределенности.
- **«На низком старте»** — в состоянии предельной готовности.
- **«Точка невозврата»** (из авиации) — момент, после которого нельзя изменить решение.



• **«Прокачать навыки»** (из геймерского сленга и HR) — заняться саморазвитием.

В. Фразеологизмы-соматизмы нового времени Традиционно соматизмы связаны с частями тела («глаза разбегаются», «руки опускаются»).

Новое время породило свои сочетания:

- **«Глаза-пиксели»** — об усталости от монитора.
- **«Пальцы веером»** — демонстрация превосходства (идиома 90-х, ставшая классикой разговорной речи).

5. Механизмы трансформации: Фразеологическая деривация

Интересным процессом является не только замена, но и **модернизация** старых идиом. Язык пытается «спасти» удачную структуру, наполняя её новым содержанием:

- **«С милым и в шалаше рай»** → **«С милым и в хрущевке рай»** (трансформация в советское время) → **«С милым и в ипотеке рай»**.
- **«Сытый голодному не товарищ»** → **«Офлайн онлайн не товарищ»**.

Этот процесс называется фразеологической инновацией. Он доказывает, что костяк фразеологического фонда сохраняет свою устойчивость, меняя лишь внешнюю оболочку под давлением моды и времени.

5.1 Кейс-стади: «Живучесть» классических образов

Для понимания динамики важно рассмотреть, как трансформируются старые фразеологизмы, чтобы выжить в новой среде. Этот процесс называется **ревитализацией**.

Например, выражение **«дойти до ручки»** (первоначально связанное с употреблением в пищу лишь дужки калача бедными людьми) сегодня понимается как крайняя степень деградации, но носители языка часто связывают его с дверной ручкой или техническим процессом. Другой пример — **«закатать губу»**. Если раньше это было связано с прямым действием, то сегодня идиома обросла ироническими продолжениями: **«закатать губу обратно»**, **«купить губозакаточную машинку»**.



Это свидетельствует о том, что фразеологический фонд не просто «умирает», он **иронически переосмысливается**. Ирония — главный инструмент выживания языка в эпоху постмодерна.

6. Влияние медийных личностей и кинематографа

Фразеологический фонд сегодня пополняется не десятилетиями, а мгновенно через «вирусное» распространение.

- «**Денег нет, но вы держитесь**» — политический афоризм, ставший устойчивым обозначением любого отказа в поддержке.
- «**Я тебя услышал**» — фраза, превратившаяся в маркер вежливого, но холодного прекращения дискуссии (новояз корпоративной культуры).
- «**Что-то пошло не так**» — устойчивый оборот, возникший из ошибок программного обеспечения и ставший универсальным объяснением любых неудач.

Заключение

Резюмируя вышеизложенное, можно утверждать, что динамика фразеологического состава — это не хаотичный процесс, а четко структурированная реакция языка на изменение антропологического типа человека. Современный носитель языка предпочитает фразеологизмы, которые обладают **высокой скоростью передачи смысла и визуальной конкретикой**.

Уход в прошлое идиом, связанных с аграрным циклом или церковным календарем, закономерен: язык избавляется от «мертвого груза» смыслов, которые более не вызывают живой ассоциации. Однако на смену им приходят не менее яркие и емкие структуры, рожденные в недрах интернета и бизнес-технологий. Важно понимать, что современная фразеология становится более **универсальной и интернациональной**, стирая границы между национальными языковыми картинами мира.

Основной вывод исследования заключается в том, что фразеологическое «обновление» крови необходимо языку для сохранения его функциональности. Педагогам и лингвистам следует не порицать «цифровые»



идиомы, а анализировать их, помогая ученикам видеть связь между старой классической нормой и живым, пульсирующим языком современности. Только через понимание этих динамических процессов мы можем сохранить русский язык как мощное средство коммуникации, способное адекватно описывать реальность любого века.

Список литературы (Интернет-ресурсы)

1. **Справочно-информационный портал «Русский язык» (Грамота.ру).** Раздел «Словарь фразеологизмов». — URL: <http://gramota.ru>
2. **Академический проект «Словарь перемен»** (отслеживание новых слов и выражений). — URL: <http://dictum.com>
3. **Научная электронная библиотека eLibrary.** Статьи по теме «Неофразеология». — URL: <https://elibrary.ru>
4. **Словарь «Языки русских городов»** (региональная фразеология). — URL: <https://lingvo.yandex.ru> (архивные материалы).
5. **Портал «Культура.РФ».** История забытых фразеологизмов. — URL: <https://culture.ru>
6. **Лингвистический блог «Textologia.ru».** Динамика лексики и фразеологии. — URL: <https://textologia.ru>